

Knights of the European Grail

Expansion pack: Portugal

This is the first Expansion pack for solo players/ learners.

The others are :

2. Italy

3 Spain

4. France

5. Germany

6. Great Britain



Co-funded by
the European Union

Erasmus+

Enriching lives, opening minds.

Financiado pela União Europeia. Os pontos de vista e as opiniões expressas são as do(s) autor(es) e não refletem necessariamente a posição da União Europeia ou da Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura (EACEA). Nem a União Europeia nem a EACEA podem ser tidos como responsáveis por essas opiniões.

El juego está disponible para dispositivos móviles (teléfonos y tabletas) de Apple (iOS) y Android. Se puede descargar de forma gratuita desde App Store y Google Play Store.

Las instrucciones de descarga se encuentran en el siguiente enlace:

<https://www.goethe.de/prj/keg/en/pro.html>

En este juego de aventuras, vas a explorar la Europa medieval con los roles de nuestros dos protagonistas, Richard y Artemisia. Ellos viajan cumpliendo misiones desde Oporto a Colonia. El objetivo principal de Richard es descubrir más sobre un grupo misterioso llamado los caballeros artúricos, mientras Artemisia sueña con convertirse en una mercader internacional. Les irás ayudando a resolver problemas y desenvolverse en situaciones delicadas.

- Dentro del juego, existen minijuegos lingüísticos que pondrán a prueba tus conocimientos. Estos juegos aparecen en situaciones en las que pueden surgir diferentes resultados (por ejemplo, si necesitas información de otro personaje) y puedes volver a intentar los minijuegos siempre que quieras.
- Puedes acceder a los cinco minijuegos directamente desde el menú principal. Pulsa el botón de “Minijuegos” y selecciona el tipo de juego que quieres jugar. Cada juego tiene un enfoque lingüístico distinto.
- Dentro de la trama de la historia principal, mantendrás conversaciones con otros personajes y tendrás que escoger la opción correcta para conseguir lo que necesitas. La selección correcta del diálogo puede depender del tono (cortesía) o de las palabras.
- Mientras que juegas, irás descubriendo nuevos sistemas de juego a través de la trama. Tendrán un tutorial dentro del juego con imágenes que explicarán en detalle los nuevos elementos.
- Reference book: Si pulsas sobre la palabra azul de un texto se abrirá una pequeña ventana con una traducción al inglés, alemán, francés, español, italiano, portugués o holandés. Suelen ser palabras menos frecuentes o que requieren una explicación cultural o histórica.
- Existe una opción de ‘guardar partida’. Puedes guardar la partida de forma manual en la configuración, a la que puedes acceder en la parte de arriba izquierda de la pantalla. Puedes utilizar la opción ‘cargar partida’ en la misma configuración de guardado, para continuar jugando donde lo dejaste.

Knights of the European Grail

Introduction

The challenges in this Expansion Pack are suitable when you have played through the related part of the game, which starts in **Portugal** and ends in **Great Britain**.

At the time of launch, the Expansion Packs are provided in English and the language of the pack (French for France, etc.) We hope, over time, to create all six packs in all six languages of the KEG project so that you can use bilingual texts – one for the language you are learning and one for your own language to support you.

The KEG game is for players to practise understanding languages as they play; you don't need to translate everything to understand!

They are intended to expand your knowledge of the geographical, historical and cultural background in the European countries visited by the characters in the game, to stimulate your curiosity, and challenge you **to research and produce your own texts in a language you are learning**.

You might like to show work you have completed to your teacher, if you have one, or to someone else, or keep it in your portfolio. Alternatively you might wish to share your work digitally. If so, do stay safe online and do not share private information.

<https://digital-strategy.ec.europa.eu/en/policies/online-privacy>

<https://www.bbc.com/ownit/the-basics/8-tips-for-staying-safe-online?collection=staying-safe>

Share your discoveries with others, using **#KEGRAIL!**

The challenges suggest links to help you find more information, sometimes with simplified language, and often with video or graphic support so that you do not need to understand or translate every word.

If, while using the Internet for research tasks, you do need to use a translation support tool, you could try <https://www.deepl.com/en/translator>

Treat translation tools carefully, as they cannot always be fully accurate.

Knights of the European Grail

Este mapa de Portugal de 1561 no es igual que en la actualidad geográficamente.

Reto 1. ¿Qué diferencias ves?

Encuentra en el mapa la escritura antigua de Lisboa, Coimbra y Oporto.

Puedes ver un mapa antiguo y uno moderno en los enlaces:

Mapa antiguo:

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portugalliae_1561_\(Baseado_no_primeiro_mapa_de_Portugal\)-JM.jpg?uselang=es](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Portugalliae_1561_(Baseado_no_primeiro_mapa_de_Portugal)-JM.jpg?uselang=es)

Mapa actual: <https://pt.portugalmmap360.com/mapa-de-portugal>



Fuente: Dominio público, Wikimedia Commons.

Reto 2. Ciudades portuguesas

El juego KEG se basa en el siglo XIII. Investiga qué ciudades portuguesas existían en ese momento. Crea un mapa de Portugal en el siglo XIII de forma esquemática.

Reto 3: Moda medieval



Busca información histórica sobre cómo vestía la gente en Portugal en el siglo XIII y elabora un álbum con fotografías y etiquetas en el idioma que estudies.

Algunos enlaces para comenzar a investigar:

https://historia.nationalgeographic.com.es/a/revolucion-vestido-edad-media-2_18460 (ES)

<https://recreacionhistoria.com/como-vestian-en-la-edad-media/> (ES)

https://es.wikipedia.org/wiki/Indumentaria_en_la_Edad_Media (ES)



No te dejes influenciar por las imágenes modernas que aparecen, por ejemplo, en películas y en dibujos animados.

Algunas escenas del juego KEG tienen lugar en Oporto (ve el mapa).

Reto 4: Sé un reportero por Oporto.

Encuentra información sobre Oporto – su historia, leyendas, y lo que se puede ver en la actualidad. Aquí tienes algunas preguntas para guiarte:

- ¿Cuándo y por qué se creó Oporto?
- ¿Qué leyendas están relacionadas con la ciudad de Oporto?
- ¿Qué hechos históricos todavía se ven en Oporto?

Puedes presentar tus hallazgos en el formato que prefieras (párrafo, infografía o grabación de video o de tu voz) y compártelo con #KEGRAIL en el idioma que estés aprendiendo o en otros.

Puedes visitar los siguientes enlaces como punto de partida:

<https://es.wikipedia.org/wiki/Oporto>

<https://www.lavanguardia.com/magazine/viajes/20220616/8331211/oporto-historia-corre-paralela-vino-gastronomia.html>

<https://www.visitportugal.com/es/destinos/porto-e-norte/73735>

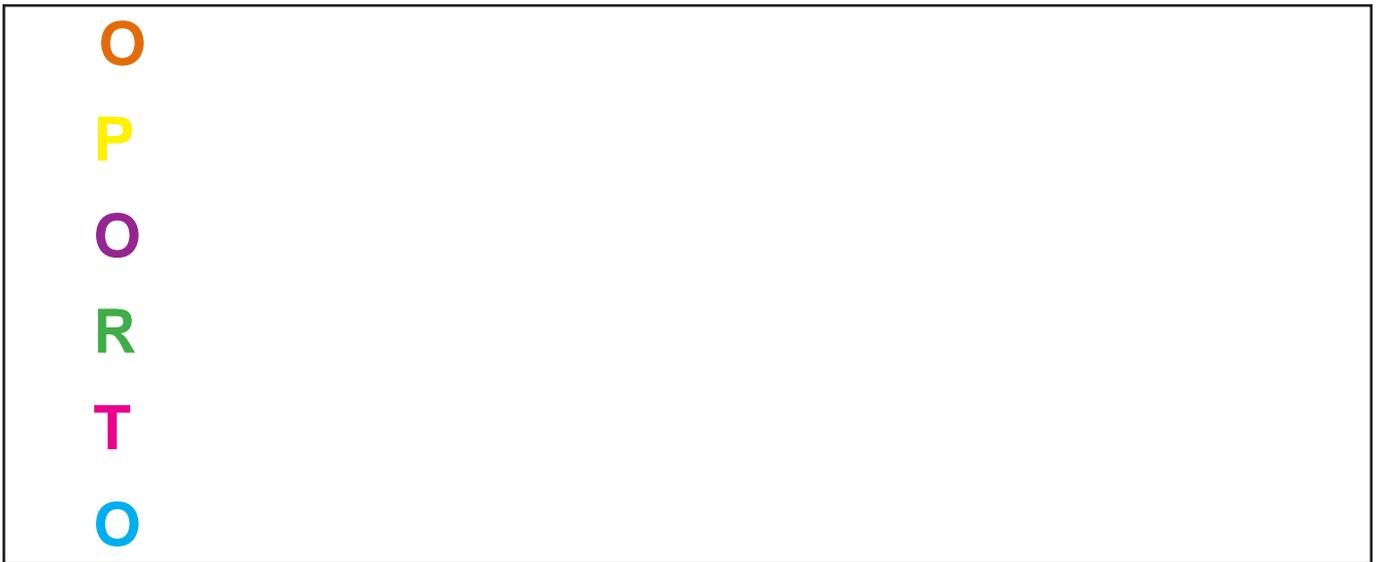
[Sentimos a tua falta... \(portosecreto.co\)](#) (POR)

Reto 5: Poster de viaje en el tiempo

Crea un poster digital para compartir la historia de Oporto con gente de tu edad en el idioma que estás aprendiendo.

Incluye los lugares y las actividades que consideres más interesantes, junto con características históricas.

Puedes presentarlo como tu itinerario de viaje por Oporto y sus alrededores. Puedes utilizar las mismas fuentes de arriba u otras que descubras.



Reto 6: El mundo antes y ahora.

El juego KEG tiene lugar en el año 1250. En la tabla de abajo aparecen algunos hechos (de Wikipedia) que ocurrieron en todo el mundo en ese año.

Tu tarea es investigar y escribir eventos similares con detalles que ocurrieron en Portugal.

En 1250	En 1250 en Portugal
Se estima que la población mundial es de entre 400 y 416 millones de individuos.	
El clima del mundo ha cambiado del Periodo Cálido Medieval a la Pequeña Edad de Hielo.	
En Oriente Medio, Luis IX de Francia fue liberado por sus captores egipcios después de pagar un rescate de un millón de dinares.	

<https://es.wikipedia.org/wiki/1250>

https://es.wikipedia.org/wiki/Categor%C3%ADa:Portugal_en_el_siglo_XIII

https://es.wikipedia.org/wiki/Historia_de_Portugal

<https://es.wikipedia.org/wiki/Portugueses>

[Aspetos da sociedade portuguesa nos séculos XIII e XIV. As invasões napoleónicas | #EstudoEmCasa \(mec.pt\) \(POR\)](#)

Reto 7: ¿Qué hay en un nombre?

Crea una nube de palabras. ¿Cuáles son los apellidos más comunes en Portugal actualmente? ¿Y en otros países europeos? Existen normas sobre los nombres portugueses: <https://www.abc.es/internacional/20141212/abci-portugal-nombres-apellidos-201412111302.html>

y muchos apellidos actuales tienen orígenes históricos:

[Sobrenome - Wikipédia, a enciclopédia livre \(wikipedia.org\) \(POR\)](#)

<https://es.wikipedia.org/wiki/Apellido>

Reto 8: Caballeros en Portugal

Investiga la vida cotidiana de los caballeros y escuderos de la Edad Media y completa tabla en el idioma que estudias, añadiendo algo que describa tu vida y rutina actuales. Puedes empezar visitando estos enlaces:

Escudero: [https://es.wikipedia.org/wiki/Escudero_\(historia\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Escudero_(historia))

Caballero: <https://es.wikipedia.org/wiki/Caballero>

[O esplendor e declínio da cavalaria medieval \(nationalgeographic.pt\) \(POR\)](#)

https://historia.nationalgeographic.com.es/a/caballeria-medieval-aventuras-busca-fama_19678

[Cavaleiro Medieval - Enciclopédia da História Mundial \(worldhistory.org\) \(POR\)](#)

<https://www.worldhistory.org/trans/es/2-1245/caballeros-medievales-12-de-los-mejores/>



[Jousting Re-enactment \(Illustration\) - World History Encyclopedia](#)

Vida de un caballero	Vida de un escudero	Tu vida actual

Reto 8: Ordenes monásticas de diferentes partes de Europa

¿Cómo se llaman en otras lenguas?

Español	Inglés	Francés	Alemán	Italiano	Portugués
Benedictinos					
Cistercienses					
Premonstratenses					
Cartujos					
Franciscanos					
Dominicanos					
Cluniacense					
Trinitarios					

Algunas fuentes:

[Ordens Monásticas - RTP Arquivos](#) (POR)

[Cultura e religião no Portugal medieval - Infopédia \(infopedia.pt\)](#) (POR)

<https://www.worldhistory.org/trans/es/2-1407/ordenes-monasticas-en-la-edad-media/>

<https://www.worldhistory.org/trans/es/1-16900/los-caballeros-templarios/>

http://enciclopedia.us.es/index.php/Historia_medieval_de_Portugal



[Book of Hours of Jeanne d'Evreux \(Illustration\) - World History Encyclopedia](#) (POR)

Reto 9: La tecnología de los manuscritos.

En el archivo de la Torre do Tombo, puedes encontrar imágenes de manuscritos medievales.

[PT-TT-MSML-B-44_m0146.TIF - Apocalipse do Lorrão - Arquivo Nacional da Torre do Tombo - DigitArq \(arquivos.pt\)](#) (POR)

[PT-TT-MSMB-A-L65_m0036.TIF - Livro de Horas de D. Duarte - Arquivo Nacional da Torre do Tombo - DigitArq \(arquivos.pt\)](#) (POR)

En este enlace puedes leer sobre el proceso histórico de creación de un manuscrito <https://www.getty.edu/art/exhibitions/making/> (POR)

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=s4kHC0dR6Uc>

<https://es.aleteia.org/2019/05/26/puedes-hacer-tu-propio-manuscrito-medieval-aqui-un-tutorial/>

Este enlace muestra las herramientas y procesos para crear una página <https://es.wikihow.com/hacer-manuscritos-iluminados>

Tu tarea es seguir estas instrucciones para crear una página utilizando herramientas parecidas. Puedes elegir un texto breve en el idioma que estás aprendiendo. Este ejemplo en español es de Martín Códax.

Olas del mar de Vigo,
¿Visteis a mi amigo?
¡Ay Dios! ¿vendrá pronto?
Olas del mar agitado,
¿Visteis a mi amado?
¡Ay Dios! ¿Vendrá pronto?
¿Visteis a mi amigo,
aquél por quien yo suspiro?
¡Ay Dios! ¿Vendrá pronto?



Fuente: <https://www.citador.pt/poemas/a/d-dinis>

Este ejemplo en portugués es de Dom Dinis, rey de Portugal durante el siglo XIII.

–Amiga, faço-me maravilhada
como pode meu amigo viver
u os meus olhos non pode veer,
ou como pod'alá fazer tardada,
ca nunca tan gran maravilha vi,
poder meu amigo viver sen mí,
e, par Deus, é cousa mui desguisada.



Fuente: <https://www.citador.pt/poemas/a/d-dinis>

Reto 10: Viajes, peregrinación y comercio en la Portugal medieval

Los caminos de la Edad Media eran de baja calidad y el medio de viaje terrestre más rápido era el caballo. Un jinete podía recorrer alrededor de 50 kilómetros al día.

Compostela era uno de los sitios más importantes de peregrinación cristiana durante los últimos años de la Edad Media. El Camino Portugués es el nombre de las rutas de peregrinaje hacia el Camino de Santiago que empezaban en Portugal.



Planifica el viaje en español para una peregrinación desde Faro a Santiago de Compostela. Ten en cuenta dónde se debe pasar la noche y calcula cuánto tiempo se puede tardar.



Compáralo con un viaje en barco de Faro a Compostela. Un barco puede recorrer alrededor de 200 kilómetros al día en buenas condiciones.

La producción de vino en Portugal data de tiempos antiguos y el tratado internacional de Windsor dio un gran impulso al comercio del vino de Oporto con Inglaterra.



<https://www.medievalists.net/2019/08/travel-middle-ages-road/> (POR)

<https://www.muyinteresante.es/historia/36268.html>

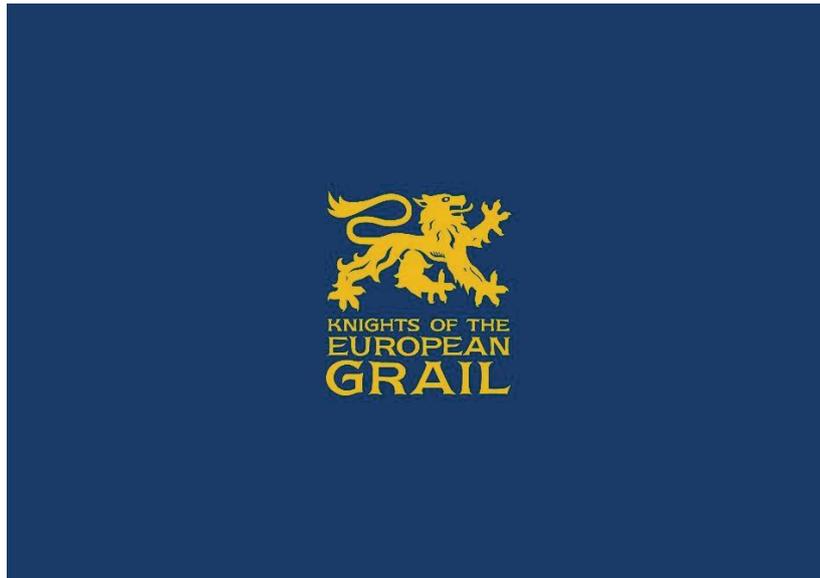
https://es.wikipedia.org/wiki/Barcos_medievales

https://es.wikipedia.org/wiki/Navegaci%C3%B3n_a_vela

[https://es.wikipedia.org/wiki/Oporto_\(vino\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Oporto_(vino))

[O Tratado de Windsor, a mais antiga aliança diplomática do mundo – RTP Ensina](#) (POR)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Tratado_de_Windsor_\(1386\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Tratado_de_Windsor_(1386))



Certificate

Completed _____ challenges

in the Portugal Expansion Pack



Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

KNIGHTS OF THE EUROPEAN GRAIL

Discover an innovative way of learning 6 of the most widely spoken European languages (English, German, French, Spanish, Italian, and Portuguese)!



Knights of the European Grail

Expansion pack: Portugal

Quiz: Mapas de la Edad Media

<https://www.medievalists.net/2014/10/quiz-medieval-maps/> (EN)

¡Extra! Reto 11: ¡Ponte creativo! Aprende más sobre la Edad Media en Europa

Crea un artículo ilustrado, un informe, una infografía. Prepara una presentación o un video de uno de los siguientes temas o elige un tema de tu gusto (personas importantes de la época, barcos, armaduras, ciudades, representación de la Edad Media en las películas y en la literatura...). Si quieres, compártelo en redes sociales con el hastag #KEGRAIL.

Caballeros

Podcast: https://historia.nationalgeographic.com.es/a/caballeros-medievales-entre-historia-y-leyenda_16104

https://historia.nationalgeographic.com.es/a/caballeros-andantes-heroes-medievales_9673

[O esplendor e declínio da cavalaria medieval \(nationalgeographic.pt\)](https://www.nationalgeographic.pt) (POR)

Tiro con arco

https://es.wikipedia.org/wiki/Arco_y_flecha

<https://www.youtube.com/watch?v=zRgy8iBQqOI> (EN)

<http://arquersdemallorca.com/curiosidades-arqueros-medievales/>

<https://www.medievalists.net/2015/10/five-fun-facts-about-medieval-archery/> (EN)

Castillos

https://es.wikipedia.org/wiki/Castillo_de_Almourol

https://es.wikipedia.org/wiki/Castillo_de_Guimar%C3%A3es

<https://www.20minutos.es/imagenes/viajes/destinos/20-castillos-mas-bonitos-portugal-5040123/4/>

Tomar y los caballeros templarios

<https://es.wikipedia.org/wiki/Tomar>

Living conditions

<http://www.localhistories.org/middle.html> (EN)

<https://www.arteguias.com/vidaedadmedia.htm>